

“Waybroad” and Lessons in New Territories Du plantain et du savoir-vivre en territoire inconnu

Amanda Amour-Lynx and Chris Gismondi

Number 99, Spring 2020

Plantes
Plants

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/93189ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Les éditions Esse

ISSN

0831-859X (print)

1929-3577 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this article

Amour-Lynx, A. & Gismondi, C. (2020). “Waybroad” and Lessons in New Territories / Du plantain et du savoir-vivre en territoire inconnu. *esse arts + opinions*, (99), 54–61.

“Waybrood”



Jimmy Fike

(de gauche à droite | from left to right) *Echinacea*, 2019; *Plantain*, 2014; *Bugleweed*, 2020; *Yellow Wood Sorrel*, 2019.

Photos : permission de l'artiste | courtesy of the artist

and Lessons



in New Territories

Amanda Amour-Lynx & Chris Gismondi

“The Nine Herbs Prayer,” in the Saxon manuscript *Lacnunga* dating from the late tenth century, describes nine sacred plants during the period when European tribes were transitioning from the old pagan ways to new Christian beliefs.¹ The poem singles out “Waybread” as the mother of these healing herbs. Its more common name today is Broadleaf or Common Plantain (*Plantago major* L.), usually known as Plantain. This humble plant has made its mark across the entire northern hemisphere and has been adopted by Indigenous and non-Indigenous healers, herbalists, harvesters, and foragers across Turtle Island. Further, Plantain’s wide geographic range and its numerous nutritional and medicinal properties have not gone unnoticed in the art world.

Despite the systemic violence that came with its introduction, Plantain has “naturalized” itself in new ecologies. In its new environments it does not interfere with others or parasitically attack resources or nutrients.

What is most remarkable is how Plantain may act as a role model for other non-native species on how to conduct themselves on new territories and lands. It patiently offers us lessons on how to support original inhabitants, not disturb the existing balance, and conduct oneself as an uninvited guest in someone else’s home.

The other sacred medicinal plants listed in “The Nine Herbs Prayer” are Mugwort, Nettle, Shepherd’s Purse, Betony, Chamomile, Crab Apple, Chervil, and Fennel. The prayer treats each as a sentient subject, imagining that the plant is being spoken to and revered. Plantain is addressed as the “plant mother” and its ancient name is explained: “over you chariots creaked / over you queens rode / over you brides trampled / over you oxen snorted / This all you then withstood / and dashed apart / as you withstand / poison and infection / and that evil / that fares through the land.”² “Waybread,” refers to Plantain’s tenacity in growing along heavily trodden “ways,” greeting travellers, and withstanding the traffic of trails and pathways. “Broad,” sometimes spelled *bread* or *brade* in medieval Latin or Old English translations, refers to the flat full leaves of the plant—its most prized, nutrient-rich and medicinal element. This European prayer preserves the old ways where plants and the natural world were revered before Christianity, capital, and industry. In the following centuries, herbal medicines and pagan remedies in Europe would become the property of male doctors—professionals trained in inaccessible academies. Meanwhile, folk practitioners would eventually be ostracized and executed as witches. Medicinal plant knowledge was the natural forebear of modern chemical medicines. Today these practices and other old ways are remembered by artists, naturalists, and Indigenous knowledge holders.

American photographer Jimmy Fike raises awareness about edible plants and herbalism that we overlook in our daily lives. In his ongoing series *Photographic Survey of the Wild Edible Botanicals of the North American Continent* (2008–ongoing), Fike has amassed images of over one hundred and forty specimens, each presented in an iconic style.³ His photographs blend the tradition of taxonomic botanical drawings with digital art. The images are digitally altered to a monotone grey scale, draining the plant subjects of their life and thus highlighting the plants’ contour and shape—a staple of early botanical and natural history renderings. Then, Fike adds colour back into each image to identify the part of the plant that is useful or safe for human consumption. For example, the grey botanical slide may highlight green tender shoots, red plump berries, or supple yellow petals as the artwork turns from image into model. In *Plantain* (2014), he highlights the broad green leaves, a nutritious medicine and a multifunctional salve. The alteration of these photographs transforms their subjects from lifeless botanical specimens into gifts to be used when we are hungry or sick. Through this aesthetic choice, the images become a functional guide for the forager, passing on lost

knowledge from a time before grocery stores and global food imports. Fike’s manipulation through digital photography takes these plant specimens beyond their references from botanical sciences and into offerings for our nourishment. His photographic project gestures to a larger body of knowledge in the natural world that is unknown—or, rather, sometimes guarded by Indigenous practitioners. *Photographic Survey* invites contemporary viewers to sustain themselves from the earth, but Indigenous herbalists and knowledge keepers have preserved these practices and larger systems of land stewardship for much longer.

The correlation between sky and earth, or above and below, is an important underlying cultural theme in Ojibwe star knowledge and reflects the four seasons for growing and harvesting.⁴ Sky and land are interwoven, making it impossible to separate plant knowledge from cosmology. The structure of Indigenous languages will not allow spirit stories to turn inanimate; place names and plant names refer to learned stories and lived ancestral experiences. The common “weed” Plantain is known by a different name to Indigenous communities. Potawatomi botanist Robin Wall Kimmerer describes Plantain’s abundance in the so-called New World, which garnered it the name “White Man’s Footsteps.”⁵ There are indigenous species of Plantain, such as Ginebigowashk/Omakakiibag/Mashkiigobag (*Plantago rugelli*), but its intrusive kin is the most widely found, as evidenced in its name associating it with colonization.⁶ As an introduced species, its tendency to grow along trails meant that it followed technologies of colonization such as trade routes, train tracks, and roads. Eventually, Indigenous peoples learned of the healing gifts of the alien species and adopted it as their own. Within the homes of many Indigenous families, basic plant medicine is common knowledge. Sharing medicinal properties of plants or their sacred meanings is understated but acknowledges the active role of preserving, protecting, and caretaking. Plantain is included in the ethno-botany anthology *Medicines to Help Us: Traditional Métis Plant Use*, in which it is listed as an alterative, antiseptic, astringent, and diuretic.⁷ Plantain is a unique newcomer in the landscape of Turtle Island. Despite the systemic violence that came with its introduction, Plantain has “naturalized” itself in new ecologies. In its new environments it does not interfere with others or parasitically attack resources or nutrients. Kimmerer writes that unlike other “immigrant plants,” which have the “colonizing habit of taking over other’s homes and growing without regard to limits,”⁸ Plantain makes use of undesirable habitat. At the same time, it offers its new hosts many gifts, such as sustenance and medicine. Its common usage in poultices matches its chosen habitat. Plantain’s abundance on the trails of Turtle Island make it a convenient remedy for potential insect bites.

In modern and urban contexts the mapping of place—what grows and happens within spaces—is maintained by artist-activists who are

contemporary knowledge keepers intervening in colonial systems of wayfinding. Conserving epistemological truths requires community stewardship. Societies that carry sacred wisdom thrive upon intergenerational knowledge transfer, which grows more difficult as extractive colonial violence is repeatedly perpetrated upon communities. To protect from exploitation, medicine societies convene secretly underground like an interconnected web of roots. Common plant medicines remain hidden in plain sight like resilient “weeds.” The small, humble Plantain features prominently among Indigenous flora in some of Christi Belcourt’s compositions, such as *Ontario Roots* (2007), a personal commission that celebrates the ecosystems and botany of Penetanguishene. Plantain plays a central role in the composition, framing Indigenous plant species such as Cattail, Trillium, Maple, Pine, Sumac, Fiddleheads, and various berries. Its placement in the composition echoes the qualities that Kimmerer admires; it is present in case of need but not the main focus. It flanks and supports the Indigenous species in the centre, tucked neatly into the corners. Its roots even seem just slightly out of touch from all the native flora, which are connected below the earth’s surface. Even though they are out of reach of the Indigenous plants, the two Plantain bundles seem to be waiting to be called upon for their assistance when needed.

Despite its introduction, Plantain has “naturalized” itself on Turtle Island. It asks for little space, its healing properties make it a useful settler, and it peacefully coexists in the natural order and biodiversity. As a squatter in new territory, it has come to be appreciated and beneficial. Mohawk scholar Ruth Koleszar-Green complexifies the violent tendencies and familiar excusals for settler-colonialism by reinstating humility into the exchange. She posits that a “guest-host” relationship is a useful philosophical paradigm to repair centuries of physical damage and ideological malice. Here, hosts demonstrate their utmost hospitality to the weary, and guests should conduct themselves respectfully, with goodwill and generosity.⁹ Unlike the human-invader species, Plantain acts in accordance with others’ laws and protocols. It goes where it is permitted and provides assistance when needed. This humble intruder

is truly a teacher in patience and virtue. It continually works to make its hosts comfortable, nourished, and soothed, just as it did for its old worshippers. Even when not being called upon for its gifts, Plantain continuously performs a solidarity work of sorts. Its root systems purify the soil and pull out toxins as it nourishes the environment of its adopted home. Plantain acts to make its new setting cleaner and more comfortable, not just for itself but for everyone.

Belcourt and Fike draw our attention to the overlooked natural world. Their art practices centre the humble plants in our natural, artificial, wild, and urban ecosystems. The next time you step out into the world you may find Plantain bravely growing amongst the sidewalk stones or densely packed developed earth. Fike invites us to foster a relationship with the land in which we care for it and, in return, it cares for us. Belcourt’s large body of work continuously points to the interconnections of life, ecological webs that human beings are not removed from. Further, Belcourt gestures to the intense symbolism and plant knowledge that is retained by the land and activated by Indigenous stewards and knowledge keepers. Artists have protected, and now disseminate some of the protocols surrounding Indigenous knowledge keeping like family, community, nation, and worldview knowledges.

Plantain, a foreign, modest little plant, may inspire us to think about how to conduct oneself with respect on territories and in spaces where permission was never truthfully acquired. Plantain may not know about the violent histories that brought it to Turtle Island and the ongoing tensions from fossil fuel eco-terrorism. Plantain stories learned through patient listening conjure up lessons in responsible coexistence. This is crucial, as Canada continues its occupation of Indigenous territories, land theft, and routinely negotiates with Indigenous nations through self-made settler-colonial law or militarized police instead of upholding inherent rights or free, prior, and informed consent. This is a lesson that many are still trying to understand, and our greatest teacher may be no farther away than under our shoes. ●

1 — Harley MS 585, ff 130r-193r, British Library digitized manuscripts, <www.bl.uk/manuscripts/FullDisplay.aspx?ref=Harley_MS_585>.

2 — “The Nine Herbs Prayer from the Lacnunga” Wyrting, <www.wyrting.com/GardenFolklore/NineHerbsPrayer.htm>.

3 — Jimmy Fike, “Artist Statement” <www.jimmyfike.com/artist-statement-c-v>.

4 — Annette S. Lee, William Wilson, Jeffrey Tibbetts, and Carl Gawboy, *Ojibwe Sky Star Map—Constellation Guide: An Introduction to Ojibwe Star Knowledge* (Minneapolis: Birchbark Books, 2014), 1–4.

5 — Robin Wall Kimmerer, *Braiding Sweetgrass: Indigenous Wisdom, Scientific Knowledge, and the Teachings of Plants* (Minneapolis: Milkweed Editions, 2013), 213.

6 — Mary Siisip Geniusz, *Plants Have So Much to Give Us, All We Have to Do is Ask: Anishinaabe Botanical Teachings* (Minneapolis: University of Minnesota Press, 2015), 201.

7 — Christi Belcourt, Rita Flamand, Olive Whitford, Laura Burnof, and Rose Richardson, *Medicines to Help Us: Traditional Métis Plant Use: Study Prints and Resource Guide* (Saskatoon: Gabriel Dumont Institute, 2007), 38–39.

8 — Kimmerer, *Braiding Sweetgrass*, 214.

9 — Ruth Koleszar-Green, “What is a Guest? What is a Settler?,” *Cultural and Pedagogical Inquiry* 10, no. 2 (2018): Spirit and Heart, <<https://journals.library.ualberta.ca/cpi/index.php/cpi/article/view/29452>>.



Du plantain et du savoir-vivre en territoire inconnu

Amanda Amour-Lynx & Chris Gismondi

Le « Charme des neuf herbes » est une prière invoquant neuf plantes sacrées. Il se trouve dans le *Lacnunga*¹, un manuscrit saxon datant de la fin du 10^e siècle, époque où les peuples de l'Europe sont en transition entre les vieilles traditions païennes et les nouvelles croyances chrétiennes. D'après le Charme, le « plantain majeur » (*Plantago major*), également appelé « grand plantain » et, plus couramment, « plantain » tout court, serait la plante mère de ces herbes médicinales. Cette modeste plante s'est imposée dans tout l'hémisphère nord et a été adoptée par les guérisseurs, les herboristes et les cueilleurs autochtones et allochtones de l'île de la Tortue. La vaste distribution géographique du plantain et ses abondantes propriétés tant nutritives que médicinales ne sont pas passées inaperçues dans le monde de l'art.

Mais ce qui est sans doute le plus remarquable, c'est que le plantain puisse servir d'exemple aux espèces allogènes en leur montrant comment se comporter en territoire et en terrain inconnus. Patient, il nous enseigne à soutenir les premiers occupants, à ne pas perturber l'équilibre existant et à nous conduire comme de bons invités dans la demeure d'autrui.

Les autres plantes sacrées énumérées dans le Charme sont l'armoise, l'ortie, la bourse-à-pasteur, la bétoine, la camomille, le pommier, le cerfeuil et le fenouil. La prière traite les herbes comme des sujets doués de sentience; elle s'adresse à chacune d'elle et la révère. Le plantain est présenté comme suit : « Les chars sur toi ont tonné / les reines sur toi au galop sont passées / le pied des épousées sur toi s'est posé / les bœufs sur toi ont renâclé / À tout cela tu as résisté / et tenu tête / Alors même qu'au poison et à l'infection tu résistes / ainsi qu'au mal / qui en ces terres persiste². »

Le nom du plantain en saxon, *weg brade*, exprime la ténacité de cette herbe, qui pousse sur les chemins (*weg*, qui deviendra *way* en anglais) même les plus passants, saluant les voyageurs et résistant à la circulation. Quant à *brade*, ou *bread*, dans certaines traductions en latin médiéval ou en ancien anglais, il s'agirait d'une référence à la feuille du plantain, plate et large (*broad*, en anglais moderne)³, qui constitue la partie prisée de la plante, celle la plus riche sur le plan nutritif et médicinal. Cette prière européenne véhicule les vieilles traditions vénérant les plantes et la nature, avant l'avènement

du christianisme, du capital et de l'industrie. Au cours des siècles qui suivent, en Europe, l'utilisation des herbes à des fins thérapeutiques et des remèdes païens devient l'apanage des hommes médecins, c'est-à-dire des professionnels instruits dans d'inaccessibles académies. En parallèle, les praticiens traditionnels en viennent à être ostracisés, voire exécutés pour sorcellerie. La connaissance des plantes médicinales est à l'origine de la pharmacologie moderne. Aujourd'hui, ce sont les artistes, les naturalistes et les dépositaires des savoirs autochtones qui gardent vivante la mémoire de ces pratiques et traditions ancestrales.

Le photographe américain Jimmy Fike travaille à sensibiliser les gens à l'herboristerie et aux plantes comestibles que nous ne remarquons pas au quotidien. Dans le cadre de sa série, toujours en cours, intitulée *Photographic Survey of the Wild Edible Botanicals of the North American*

Jimmy Fike

(de gauche à droite et de haut en bas | from left to right and from top to bottom) *Broad Leaf Plantain*, 2019; *Wild Ginger*, 2014; *Wild Rhubarb*, 2013; *Ginseng*, 2019; *Soap Plant*, 2014; *Agoseris*, 2018; *Greenbrier*, 2020; *Burdock*, 2013; *Man of the Earth*, 2019.

Photos : permission de l'artiste | courtesy of the artist

1 — Londres, British Library, manuscrit Harley 585, f. 130r-193r, fin du 10^e siècle et début du 11^e, <www.bl.uk/manuscripts/Viewer.aspx?ref=harley_ms_585_f130r>.

2 — « The Nine Herbs Prayer from the *Lacnunga* », *Wyrtig: For Gardeners with a Sense of History*, <www.wyrtig.com/GardenFolklore/NineHerbsPrayer.htm>. [Trad. libre]

3 — Ibid.

Dans de nombreux foyers autochtones, savoir guérir par les plantes fait partie des connaissances de base. Faire connaître les propriétés médicinales des plantes et leur sens sacré est une tâche implicite qui montre bien l'importance de s'engager activement à les conserver, à les protéger et, globalement, à veiller sur elles.

Continent (2008-), il collectionne les spécimens végétaux, dont il possède plus de 140 photographies, chacune présentant une plante dans un style emblématique⁴. Ces images croisent le dessin taxonomique traditionnel en botanique et l'art numérique. De fait, par des technologies numériques, elles adoptent une palette grise, monochrome, qui vide le sujet végétal de sa vie et, ce faisant, souligne le contour et la forme de la plante, un effet typique des illustrations des débuts de la botanique et de l'histoire naturelle. Fike remet ensuite la couleur dans l'image pour identifier les parties de la plante qui sont utiles et comestibles pour l'être humain. Le gris du cliché peut mettre en relief, par exemple, de tendres pousses vertes, des baies rouges et charnues, des pétales jaunes et souples. Ainsi, l'image devient modèle. Dans *Plantain* (2014), l'artiste fait ressortir les feuilles vertes et amples de la plante, secret d'un remède nutritif et d'un baume à usage multiple. Par la retouche photographique, le sujet de chaque image n'est donc plus un spécimen botanique inerte, mais bien un précieux don destiné à nourrir ou à soigner. Ce choix esthétique de Fike transforme la photo en guide pratique pour les cueilleurs en transmettant un savoir oublié qui date d'avant les épiceries et l'import-export alimentaire mondial. Les spécimens végétaux dépassent la simple référence aux sciences naturelles pour devenir des offrandes. *Photographic Survey* table sur un vaste corpus de connaissances sur la nature dont on ignore l'existence – ou qui, parfois, sont gardées par les praticiens autochtones. Le projet photographique invite le spectateur contemporain à retourner à la terre, mais les herboristes et les gardiens du savoir autochtones, eux, veillent de très longue date sur ces pratiques et ces systèmes étendus d'intendance du territoire.

Le rapport entre le ciel et la terre – au-dessus et en dessous – est un thème culturel profondément ancré dans le savoir astronomique ojibwé qui permet de rendre compte des quatre saisons où alternent culture et récolte⁵. À l'avenant du ciel et de la terre qui sont interreliés, la cosmologie et la connaissance des plantes sont indissociables. La structure des langues autochtones ne permet pas que les histoires ayant un esprit soient inanimées; le nom des lieux et des plantes renvoie à des récits appris et à des expériences vécues par les ancêtres. Le plantain, « mauvaise

herbe » des plus communes, porte un nom différent chez les Autochtones. La botaniste potéouatami Robin Wall Kimmerer décrit l'abondance du plantain dans le soi-disant Nouveau Monde, abondance qui a valu à la plante le surnom d'« empreinte de l'homme blanc⁶ ». Il existe certes des espèces indigènes de plantain, telles que *Plantago rugelli* (appelée ginebigowashk, omakakiibag ou mashkiigobag), mais c'est leur cousin intrusif qui est le plus répandu, comme le rappelle le surnom qui l'associe à la colonisation⁷. En tant qu'espèce introduite, le plantain a tendance à pousser le long des chemins, de sorte qu'il a suivi les progrès technologiques du colonialisme, soit les voies commerciales, les voies ferrées et les routes. Avec le temps, les Autochtones ont découvert les dons curatifs de cette herbe étrangère et l'ont adoptée. Dans de nombreux foyers autochtones, savoir guérir par les plantes fait partie des connaissances de base. Faire connaître les propriétés médicinales des plantes et leur sens sacré est une tâche implicite qui montre bien l'importance de s'engager activement à les conserver, à les protéger et, globalement, à veiller sur elles. Le plantain compte au nombre des plantes recensées dans *Medicines to Help Us: Traditional Métis Plant Use*, une anthologie ethnobotanique de l'artiste métisse Christi Belcourt dans laquelle on le dit altératif, antiseptique, astringent et diurétique⁸. En tant que nouveau venu, il est unique dans le paysage végétal de l'île de la Tortue, et malgré la violence systémique qui a entouré son introduction, il s'est naturalisé dans de nouveaux environnements, où il n'interfère pas avec les autres espèces et ne parasite pas les ressources ou les nutriments. Kimmerer écrit que, contrairement à d'autres « plantes immigrantes » qui ont « l'habitude colonisatrice de s'approprier la maison d'autrui et de croître sans considération pour quelque limite que ce soit »⁹, le plantain exploite les habitats indésirés en plus d'offrir à ses hôtes de nombreux cadeaux. Son rôle, notamment dans la composition d'emplâtres, s'accorde avec son habitat de prédilection : l'abondance du plantain sur les sentiers de l'île de la Tortue fait de lui un remède pratique pour les piqures d'insectes.

En contexte moderne et urbain, la cartographie d'un lieu – ce qui y pousse et ce qui s'y passe – est préservée par des artistes-activistes. Gardiens du savoir contemporains,

ils interviennent dans les systèmes d'orientation coloniaux. Il faut une intendance communautaire pour conserver des vérités épistémologiques. Les sociétés porteuses d'une sagesse sacrée prospèrent grâce au transfert intergénérationnel des connaissances, processus de plus en plus difficile quand les communautés subissent à répétition des violences coloniales extractivistes. Pour se protéger de l'exploitation, elles se rassemblent secrètement, à l'abri des regards, comme un inextricable lacs de racines. Ainsi, les plantes médicinales communes échappent à l'attention, pareilles à des « mauvaises herbes » tenaces. Pourtant petit et modeste, le plantain trône aux côtés de la flore indigène dans certaines compositions de Belcourt, comme *Ontario Roots* (2007), une commande personnelle qui met à l'honneur l'écosystème et la végétation de Penetanguishene. Le plantain joue un rôle important dans l'œuvre, encadrant les espèces indigènes, y compris la quenouille, le trille, l'érable, le pin, le sumac, la fougère et plusieurs variétés de baies. Son emplacement dans la composition rappelle les qualités admirées par Kimmerer : il est là en cas de besoin, mais ne vole pas la vedette. Bien placé dans les deux coins inférieurs, il borde et soutient les plantes ancestrales, réunies au centre. Ses racines paraissent même détachées des racines des autres plantes, qui, elles, se rejoignent sous la terre. Bien qu'ils soient hors de portée des espèces indigènes de l'œuvre, les deux plants semblent prêts à leur porter secours.

Le plantain, qui est venu d'ailleurs, s'est naturalisé sur l'île de la Tortue. Il prend peu de place, ses propriétés curatives rendent sa présence colonisatrice utile et il s'intègre pacifiquement à l'équilibre naturel et à la biodiversité. Squatteur dans son nouveau territoire, il sait livrer ses bienfaits et se faire apprécier. Ruth Koleszar-Green, intellectuelle mohawk, complexifie la tendance à la violence et les excuses familières typiques du colonialisme en réinjectant de l'humilité dans les échanges. Elle avance que la relation « invité-hôte », comme paradigme philosophique, est efficace pour réparer des siècles de préjudices et de malveillance idéologique. Dans cette optique, les hôtes font preuve d'une grande hospitalité à l'égard des étrangers et les invités se comportent respectueusement, avec bonté et générosité¹⁰. Contrairement à

l'envahissante espèce humaine, le plantain se conforme aux lois et aux protocoles qui ont cours là où il est accueilli. Il va là où c'est permis et porte assistance quand il le faut. À vrai dire, cet humble intrus enseigne la patience et la vertu. Il contribue sans relâche au bien-être de ses hôtes, s'assurant qu'ils sont nourris et apaisés tout comme il le faisait pour ses anciens adorateurs, en Europe. Même quand il ne fait pas don de ses bienfaits, le plantain apporte une sorte de contribution par solidarité. Le réseau de ses racines purifie le sol et en extrait les toxines tout en enrichissant l'environnement de son pays d'adoption. Le plantain travaille ainsi à rendre son nouveau milieu de vie plus propre et plus hospitalier, pour lui-même et toutes les espèces.

Belcourt et Fike attirent notre attention sur la nature, dont nous oublions souvent de tenir compte. Leur pratique artistique place d'humbles plantes au cœur de nos écosystèmes naturels, artificiels, sauvages et urbains. La prochaine fois que vous sortirez, vous verrez peut-être du plantain pousser bravement dans les fentes des trottoirs ou la terre compactée. Fike nous invite à entretenir une relation de bienveillance à l'endroit du territoire qui, en retour, met à notre disposition ses bienfaits. Belcourt, dans ses nombreuses œuvres, n'a de cesse d'exposer l'interdépendance des organismes vivants et les réseaux écologiques dont font partie les êtres humains, tout en mettant au jour le riche symbolisme et la connaissance des plantes qui sont ancrés dans le territoire et activés par les intendants et les gardiens du savoir autochtones. Les artistes protègent et, aujourd'hui, font connaître certains modes de préservation des savoirs autochtones, dans lesquels la famille, la communauté, la nation et diverses visions du monde jouent un rôle.

Le plantain, une herbe qui ne paie pas de mine, nous montre à interagir respectueusement dans des territoires et des lieux que nous n'avons jamais vraiment été autorisés à fouler. Il ne sait rien ni de la violence de l'histoire qui l'a porté jusqu'à l'île de la Tortue ni des tensions constantes que génère l'écoterrorisme autour de l'exploitation des combustibles fossiles. Les récits sur le plantain, appris en écoutant avec patience, nous inculquent des notions de coexistence responsable, alors même que le Canada continue à occuper des territoires non

cédés, à voler des terres, et que, régulièrement, il entreprend de négocier avec les Autochtones en invoquant des lois autopromulguées issues du colonialisme et en faisant appel à la police militarisée au lieu de respecter les droits inhérents ou le consentement libre, préalable et éclairé. Ce sont des notions que de nombreuses personnes ont encore du mal à saisir et notre meilleur professeur à ce chapitre pourrait bien se trouver juste sous nos pieds.

Traduit de l'anglais par **Isabelle Lamarre**

4 — Jimmy Fike, « Artist Statement », <www.jimmyfike.com/artist-statement-c-v>.

5 — Annette S. Lee, William Wilson, Jeffrey Tibbetts et Carl Gawboy, *Ojibwe Sky Star Map: Constellation Guide: An Introduction to Ojibwe Star Knowledge*, Minneapolis, Birchbark Books, 2014, p. 1-4.

6 — Robin Wall Kimmerer, *Braiding Sweetgrass: Indigenous Wisdom, Scientific Knowledge, and the Teachings of Plants*, Minneapolis, Milkweed Editions, 2013, p. 213. [Trad. libre]

7 — Mary Siisip Geniusz, *Plants Have So Much to Give Us, All We Have to Do Is Ask: Anishinaabe Botanical Teachings*, Minneapolis, University of Minnesota Press, 2015, p. 201.

8 — Christi Belcourt, *Medicines to Help Us: Traditional Métis Plant Use: Study Prints and Resource Guide*, Saskatoon, Gabriel Dumont Institute of Native Studies and Applied Research, 2007, p. 38-39.

9 — Robin Wall Kimmerer, op. cit., p. 214. [Trad. libre]

10 — Ruth Koleszar-Green, « What Is a Guest? What Is a Settler? », *Cultural and Pedagogical Inquiry*, vol. 10, n° 2 (*Spirit and Heart*, automne 2018), p. 166-177, <https://journals.library.ualberta.ca/cpi/index.php/cpi/article/view/29452/21463>.